

PFARRBRIEF AUGUST/SEPTEMBER 2025



PFARRAMT ST. EDITH STEIN

Hasengasse 38 · 63477 Maintal-Dörnigheim · Tel 06181.491302 · Fax 06181.423574
pfarrei.doernigheim@fulda-bistum.de · www.edith-stein-maintal.de
Bankverbindung: IBAN: DE09 5065 0023 0053 0576 34 BIC: HELADEF1HAN
Sparkasse Hanau



Bürozeiten	Mo 11.00-16.00 Uhr Di 8.00-13.00 Uhr Do 8.00-13.00 Uhr	Pfarrer	Stephan Becker 06181.491302 stephan.becker@bistum-fulda.de
Pfarrsekretärin	Martina Plein 06181.491302	Gemeindereferentin	Bianca Bastian 01575.1238577 bianca.bastian@bistum-fulda.de



Liebe Mitchristen in Dörnigheim und Hochstadt!

Im Monat August sind manche von uns noch in Urlaubstimmung, obwohl gut die Hälfte der Sommerferien vorbei ist.

Das Pfarrbüro ist bis einschließlich 17.08. geschlossen. Allerdings macht der Gottesdienst in unseren Kirchen keine Pause. Wenn auch die Anzahl der Gottesdienste im August und September etwas ausgedünnt sind. Bitte studieren Sie genau unsere Gottesdienstordnung.

Urlaub und Erholung sind wichtig, Jesus wusste das auch, denn er gönnte den Seinen immer wieder Verschnaufpausen: „Kommt und ruht ein wenig aus!“ Jedoch darf Urlaub keine Auszeit von Gott bedeuten. Er ist unser treuer Begleiter, egal ob im Alltag oder in der Ferienzeit. Gott selbst kennt keinen Urlaub.

Nutzen wir also die Ferien um das tägliche Einerlei hinter uns zu lassen und neu aufzutanken, aber schauen wir auch, ob am Urlaubsort eine Kirche zum Besuch des Gottesdienstes einlädt.

Ich wünsche Ihnen von Klein bis Groß – egal ob Sie in die Ferne reisen oder zuhause bleiben – schöne restliche Ferientage, gute Erholung und uns allen ein gesundes und frohes Wiedersehen.

Als Geleitwort durch die Ferienzeit möge der folgende Vers aus dem Psalm 94 dienen:

**„Der Herr ist mein Schutz,
mein Gott ist der Hort meiner Zuversicht.“**

Es grüßt Sie und alle Ihre Angehörigen sehr herzlich

Ihr

Stephan Becker, ks.

GOTTESDIENSTORTE:

Kirche Allerheiligen: Eichendorffstr. 14, Maintal-Dörnigheim
Kirche Maria Königin: Hasengasse 42, Maintal-Dörnigheim
Kirche St. Bonifatius: Klosterhofstr. 6a, Maintal-Hochstadt

FREITAG, 01. AUGUST - HERZ-JESU-FREITAG

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
18.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Sibylle Asch, Elke Rudorff, Ingo Böer

SAMSTAG, 02. AUGUST

St. Bonifatius 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für die Pfarrgemeinde

SONNTAG, 03. AUGUST 2025 - 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Koh 1, 2;2, 21-23 L2: Kol 3, 1-5.9-11 Ev: Lk 12, 13-21
Kollekte für die Pfarrgemeinde

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Rita Hilbert und verstorbene Eltern
und Schwiegereltern
für lebende und verstorbene der
Familien Wehner und Benkert
Allerheiligen 12.15 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MONTAG, 04. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 UHR **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde



MITTWOCH, 06. AUGUST - VERKLÄRUNG DES HERRN FEST

Maria Königin 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Maria Bogdan
für Sabina Popescu
für Hilde Stenger und verstorbene Angehörige der
Familien Brähler/Stenger

DONNERSTAG, 07. AUGUST - VOM TAGE

St. Bonifatius 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Theo Sauer und Karin Kratzer-Dörsam
Allerheiligen 18.30 Uhr **AUSSETZUNG UND ROSENKRANZANDACHT**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

FREITAG, 08. AUGUST - HL. DOMINIKUS

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SAMSTAG, 09. AUGUST - HL. TERESIA BENEDICTA VOM KREUZ (EDITH STEIN) SCHUTZPATRONIN EUROPAS - FEST

St. Bonifatius 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** zum Sonntag
für Anton und Ursula Eisenmann
für Otilia und Johannes Botau
für Udo Hoßfeld

SONNTAG, 10. AUGUST 2025 - 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Weish 18, 6-9 L2: Hebr. 11, 1-2.8-19 Ev: Lk 12, 32-48
Kollekte für die Pfarrgemeinde

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
12.15 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde



MONTAG, 11. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MITTWOCH, 13. AUGUST - VOM TAGE

Maria Königin 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Pfarrer Hans-Joachim Uhde
für Andrei Pop

DONNERSTAG, 14. AUGUST - VOM TAGE

St. Bonifatius 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**

FREITAG, 15. AUGUST - MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL - HOCHFEST

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
18.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SAMSTAG, 16. AUGUST

St. Bonifatius 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** zum Sonntag

SONNTAG, 17. AUGUST 2025 – 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Jer 38, 4-6.8-10 L2: Hebr 12, 1-4 Ev: Lk 12, 49-53
Kollekte für die Pfarrgemeinde

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Adelinde und Christa Benkert
12.15 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MONTAG, 18. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde



FREITAG, 22. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SONNTAG, 24. AUGUST 2025 - 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Jes 66, 18-21 L2: Hebr 12, 5-7.11-13 Ev: Lk 13, 22-30
Kollekte für die Pfarrgemeinde

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Werner und Anny Baldus
für Emmi Petter
für Paula und Dr. Rudolf Gruber
12.15 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MONTAG, 25. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

FREITAG, 29. AUGUST - VOM TAGE

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
Maria Königin 18.00 Uhr **ÖKUMENISCHES FRIEDENSGEBET**
Allerheiligen 19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SONNTAG, 31. AUGUST 2025 - 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Sir 3, 17-18.20.28-29 L2: Hebr 12, 18-19.22-24a Ev: Lk 14, 1.7-14

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Klaus Kalms und Familie
12.15 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde



MONTAG, 01. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

DONNERSTAG, 04. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **AUSSETZUNG UND ROSENKRANZANDACHT**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SONNTAG, 07. SEPTEMBER 2025 - 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Weish 9, 13-19 L2: Phlm 9b-10.12-17 Ev: Lk 14, 25-33
Kollekte für die Pfarrgemeinde

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für die Pfarrgemeinde
18.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
der polnischen Gemeinde

MONTAG, 08. SEPTEMBER - MARIÄ GEBURT - FEST

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MITTWOCH, 10. SEPTEMBER - VOM TAGE

Maria Königin 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Familie Bartel, Bardeanu und Balan
für Christa und Rudolf Drewniok

DONNERSTAG, 11. SEPTEMBER - VOM TAGE

St. Bonifatius 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**

FREITAG, 12. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SAMSTAG, 13. SEPTEMBER

Maria Königin 14:00 Uhr **TAUFE**
18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** zum Sonntag
für Eberhard Schulz und verstorbene Angehörige

SONNTAG, 14 SEPTEMBER 2025 –KREUZERHÖHUNG - FEST

L1: Num 21, 4-9 L2? Ev: Joh 3, 13-17
Kollekte für Welttag der Kommunikationsmittel

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
in besonderem Anliegen
für verstorbenen Ehemann und Hildegard Dreiocker

St. Bonifatius 11.30 Uhr **HEILIGE MESSE**

Allerheiligen 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MONTAG, 15. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MITTWOCH, 17. SEPTEMBER - VOM TAGE

Maria Königin 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**

DONNERSTAG, 18. SEPTEMBER - VOM TAGE

St. Bonifatius 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**



FREITAG, 19. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 17.30 Uhr **ROSENKRANZGEBET**
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

SAMSTAG, 20. SEPTEMBER

Maria Königin 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** zum Sonntag
Danksagung für Familien Greco und Bruna

SONNTAG, 21. SEPTEMBER 2025 - 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Am 8, 4-7 L2: 1 Tim 2, 1-8 Ev: Lk 16, 1-13
Kollekte für die Caritas

Allerheiligen 10.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
in besonderem Anliegen
St. Bonifatius 11.30 Uhr **HEILIGE MESSE**
für die Pfarrgemeinde
Allerheiligen 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MONTAG, 22. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen 18.30 Uhr **NOVENE** zur Mutter Gottes
19.00 Uhr **HEILIGE MESSE** der polnischen Gemeinde

MITTWOCH, 24. SEPTEMBER - VOM TAGE

Maria Königin 18.00 Uhr **HEILIGE MESSE**
für Maria Bogdan
für Sabina Popescu
für Andrei Pop

DONNERSTAG, 25. SEPTEMBER - HL. NIKLAUS VON FLÜE

St. Bonifatius 09.00 Uhr **HEILIGE MESSE**



FREITAG, 26. SEPTEMBER - VOM TAGE

Allerheiligen	17.30 Uhr	ROSENKRANZGEBET
St. Bonifatius	18.00 Uhr	ÖKUMENISCHES FRIEDENSGBET
Allerheiligen	19.00 Uhr	HEILIGE MESSE der polnischen Gemeinde

SAMSTAG, 27. SEPTEMBER

Maria Königin	18.00 Uhr	HEILIGE MESSE zum Sonntag für Anton und Ursula Eisenmann für Otilia und Johannes Botau für Udo Hoßfeld
---------------	-----------	--

SONNTAG, 28. SEPTEMBER 2025 - 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS

L1: Am 6, 1a.4-7 L2: 1 Tim 6, 11-16 Ev: Lk 16, 19-31

Kollekte für die Katholiken in der Diaspora, Diözesan-Bonifatiuswerk

Allerheiligen	10.00 Uhr	HEILIGE MESSE für die Pfarrgemeinde
St. Bonifatius	11.30 Uhr	HEILIGE MESSE für Joachim Krupa
Allerheiligen	12.15 Uhr	HEILIGE MESSE der polnischen Gemeinde

MONTAG, 29. SEPTEMBER - HL. MICHAEL, HL. GABRIEL UND HL. RAFAEL ERZENGEL - FEST

Allerheiligen	18.30 Uhr	NOVENE zur Mutter Gottes
	19.00 Uhr	HEILIGE MESSE der polnischen Gemeinde

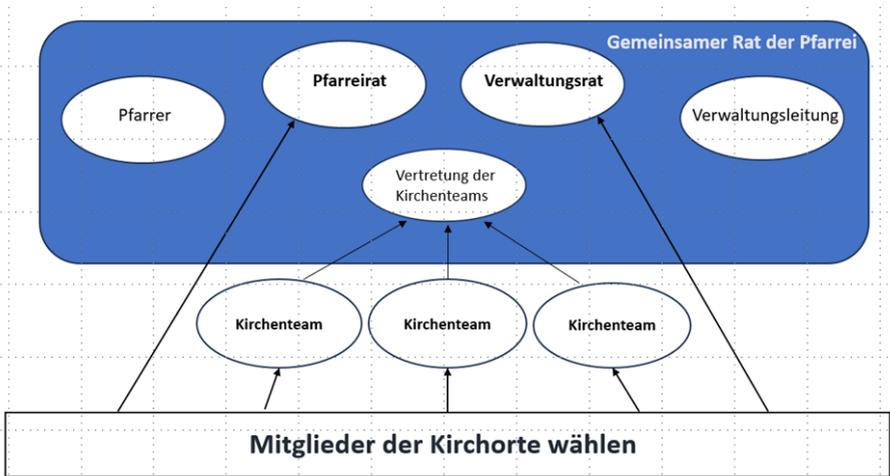
DIENSTAG, 30. SEPTEMBER - HL. HIERONYMUS

Allerheiligen	14.30 Uhr	HEILIGE MESSE zu Beginn des Seniorennachmittags
---------------	-----------	--



Aktuelles aus der Steuerungsgruppe zur Gründung der neuen Pfarrei

In den letzten Sitzungen der Steuerungsgruppe zur Bildung der neuen Pfarrei St. Klara und Franziskus am Main stand das neue Pfarreigremiengesetz vom 14.12.2024 im Mittelpunkt. Wie schon in vorigen Pfarrbriefen beschrieben, wird es mit Zusammenschluss am 01.01.2026 folgende Gremien geben: 1. den Pfarreirat, 2. den Verwaltungsrat, 3. den Gemeinsamen Rat und 4. die Kirchenteams. Während der Pfarreirat und der Verwaltungsrat auf der übergeordneten Ebene für die gesamte Pfarrei zuständig sind, werden die Kirchenteams in den Kirchorten dezentral tätig sein und sowohl erste Ansprechpartner für die Mitglieder vor Ort sein als auch ein Bindeglied zur neuen Pfarrei. Die Wahl der Gremien wird künftig für das gesamte Bistum Fulda vereinheitlicht.



Die erste Wahl der neuen zentralen Gremien soll innerhalb des ersten halben Jahres nach Zusammenschluss der neuen Pfarrei erfolgen. Neben den direkt gewählten können auch weitere Mitglieder in die Gremien berufen werden. Davon ist insbesondere Gebrauch zu machen, wenn nach der Wahl noch nicht alle Kirchorte in den Gremien vertreten sind. Der gemeinsame Rat (oben in blau dargestellt) ist eine Zusammenkunft der verschiedenen Gremien zur Beratung über besondere strategische Themen.

Fortsetzung Seite 12



Die Kirchenteams vor Ort können entweder durch die Mitglieder der Kirchorte direkt gewählt oder vom Pfarreirat berufen werden. **Auszug aus dem Pfarreigremiengesetz** zu den Aufgaben der Kirchenteams: *Das Kirchenteam ist das Gremium zur Gestaltung des kirchlichen Lebens im Kirchort. Es trägt vor Ort Sorge für das kirchliche Leben und die Seelsorge. Die Dimensionen der Verkündigung, Liturgie und Diakonie finden in Übereinstimmung mit den pastoralen Konzepten des Pfarreirates besondere Berücksichtigung. Durch eigene Öffentlichkeitsarbeit macht es das kirchliche Leben vor Ort nach außen sichtbar. Das Kirchenteam koordiniert die Mitarbeit freiwillig Engagierter und fördert Begabungen. Das Kirchenteam pflegt Kontakt zu den anderen Kirchorten und den pastoralen Orten in der Pfarrei und arbeitet mit diesen zusammen. Es engagiert sich ferner für eine lebendige ökumenische Nachbarschaft in Zusammenarbeit mit christlichen Nachbargemeinden und für den interreligiösen Dialog.*

Es ist absehbar, dass auch in Zukunft viele engagierte Ehrenamtliche in den Kirchorten benötigt werden, um das kirchliche Leben aufrecht zu erhalten. Sowohl als Mitglied in den zentralen Gremien, als auch in den Kirchenteams. Auch eine Mitarbeit in Arbeitsgruppen und zeitlich begrenzten Projekten ist möglich und notwendig.

An dieser Stelle deshalb die **Bitte**: Überlegen Sie sich, ob und an welcher Stelle eine Mitarbeit für Sie in Frage kommt. Jede Unterstützung mit Herz und Verstand ist willkommen, neue Ideen werden jederzeit entgegengenommen. Sprechen Sie die Aktiven in der Pfarrei an, wenn Sie Fragen in diesem Zusammenhang haben. Weiter Informationen zu den Gremien finden Sie auch unter www.bistum-fulda.de.



Gemeinsames Pfarrfest mit der polnischen Gemeinde

Inzwischen hat sich das gemeinsame Pfarrfest der polnischen und unserer Gemeinde rund um die Allerheiligenkirche in der Eichendorffstraße zu einer schönen Tradition entwickelt. Wir begannen am Fronleichnamstag um 12 Uhr mit einer feierlichen Eucharistiefeier in der Allerheiligenkirche.



Gutes Wetter, leckere Speisen und Live-Musik sorgten im Anschluss bei Kleinen und Großen für beste Stimmung auf dem Gelände neben der Kirche.



An diesem Tag wurde besonders Pfarrer Jan Gwizdz gefeiert, der Anfang Juli seinen 40. Geburtstag beging.



Fotos: privat



frech und wild
und wundervoll

Kirche

Kunterbunt

in
Maintal

vom 03.05.2025

wir hatten sehr viel Spaß...



... seid doch auch mit dabei !

Nächste Kirche Kunterbunt

Sonntag 14. September 2025

15:30 - 18:00 Uhr

Motto: "Das große Testen"

Ort: Allerheiligen-Kirche

Eichendorff-Str. 14

63477 Maintal

Bitte bringt Decken, Picknickkorb
& Essen zum Teilen mit!

Die Maintaler katholischen & evangelischen Kirchengemeinden
laden euch ein!

Meld dich an
zum KiKu
Newsletter:



Impressionen Erstkommunionvorbereitung 2025

Erstkommuniontag am
15.06.2025



Vorbereitungstreffen
der Familien an sieben
Samstagnachmittagen



Fotos: privat



Familien pilgern nach Fulda

Am letzten Juniwochenende machten sich über 40 Kinder und Erwachsene aus Dörnigheim, Hochstadt und Großauheim auf den Weg nach Fulda, um am Familienpilgertag des Bistums teilzunehmen. Mit dem Zug fuhren wir nach Fulda, wo wir im Garten des Bonifatiushauses auf die anderen, rund 300 Pilger trafen.



Nach einem leckeren Mittagessen begann unser Weggottesdienst durch die Fuldaauen hin zum Dom.

Dort fand der zweite Teil des Gottesdienstes, die Eucharistie statt.



Es war ein wunderbarer Tag in einer großen Glaubensgemeinschaft.



Wer weiß denn sowas?

Aus welchem Getreide bestehen die Brote in der wunderbaren Brotvermehrung im Johannes-Evangelium?

- A) Aus dem Ur-Getreide Emmer
- B) Aus Dinkel
- C) Aus Gerste

Liebe Leserinnen und Leser, Antwort C) ist richtig. Jesus segnet im Johannes-Evangelium (Joh 6,1-15) fünf Gerstenbrote und zwei Fische und es werden nicht nur 5.000 Menschen satt, sondern es bleiben auch noch 12 Körbe voll Brot übrig. Zur Zeit Jesu gab es auch die anderen aufgeführten Getreidesorten, aber in diesem Evangelium ist von Gerstenbrot die Rede. Im Vordergrund steht das Teilen der Nahrung, die zur Verfügung steht. Auch wenn es einfache und knapp bemessene Speisen sind. Als Grundnahrungsmittel zu biblischen Zeiten hat das Brot darüber hinaus in verschiedenen Kontexten immer eine übergeordnete Bedeutung in der Bibel. Der heutige Low Carb Trend kann einem da geradezu lächerlich vorkommen.



Foto: www.Floraspora.de



Foto: www.wikipedia.de



Foto: www.wikipedia.org



BEICHTGELEGENHEIT - nach Vereinbarung

MITTEILUNGEN

AUGUST:

- | | | |
|------------|-----------|--|
| 01.08.2025 | 19.00 Uhr | „Wege erwachsenen Glaubens“ im ZeitRaum,
GH Hasengasse |
| 21.08.2025 | 14.30 Uhr | Frauentreff, „Sommerfest“ mit kleinem Abendimbiss |
| 26.08.2025 | 10.00 Uhr | Ausflug der Senioren zum Kloster Neuburg/Heidelberg
und Ladenburg/Altstadt
Anmeldung: Trixi Szymanski oder Pfarrbüro |

SEPTEMBER:

- | | | |
|------------|-----------|---|
| 05.09.2025 | 19.00 Uhr | „Wege erwachsenen Glaubens“ im ZeitRaum,
GH Hasengasse |
| 07.09.2025 | 14.30 Uhr | Sternpilgern, Dörnigheim, Kirche Maria Königin |
| | 15.00 Uhr | Sternpilgern, Wachenbuchen, evangelische Kirche |
| | 15.15 Uhr | Sternpilgern, Hochstadt, St. Bonifatius |
| | 15.30 Uhr | Sternpilgern, Bischofsheim, St. Theresia |
| | | <i>Nähere Informationen, siehe Schaukästen an den Kirchen oder Homepage</i> |
| 14.09.2025 | 15.30 Uhr | Kirche Kunterbunt „Das große Testen“
in und um die Allerheiligen Kirche |
| 30.09.2025 | 14.30 Uhr | Seniorenachmittag, Pfarrheim Allerheiligen |

REGELMÄSSIGE TERMINE

- | | | |
|--------------------|-----------|---|
| <u>dienstags</u> | 16.30 Uhr | Wölflinge Gruppenstunde, Gelände Hochstadt |
| | 18.00 Uhr | Pfadfinder/Rover Gruppenstunde, Gelände Hochstadt |
| | 19.45 Uhr | Probe Kirchenchor Cäcilia, GH Hasengasse |
| <u>donnerstags</u> | 16.30 Uhr | Jungpfadfinder Gruppenstunde, Gelände Hochstadt |
| <u>freitags</u> | 17.30 Uhr | Rosenkranzgebet, Kirche AH |
-



VERSTORBEN SIND:

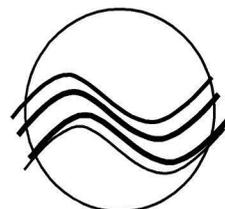
Maria Theresia Stolarczyk
Berta Enders
Günter Neisemeyer
Maria Merken



Herr, gib ihnen die ewige Ruhe!

Durch die **TAUFE** in unsere Gemeinschaft aufgenommen sind:

Marijela Petrina
Tim Ludwig



Taufe

BITTE BEACHTEN:

Vom 28.07.—17.08.2025 bleibt das Pfarrbüro geschlossen!

IMPRESSUM

Herausgeber: Katholische Kirchengemeinde St. Edith Stein
Hasengasse 38, 63477 Maintal
Tel. 06181/491302, www.edith-stein-maintal.de
@: pfarrei.doernigheim@bistum-fulda.de

Redaktion: B. Bastian, I. Gruber, M. Plein, A. Seuring, A. Sundermann

Erscheinungsweise: Im Zwei-Monats-Rhythmus

Redaktionsschluss: 31.08.2025



Minderheitensprache in Deutschland

Wótče naš, kiž sy w njebjesach.
Swjeć so Twoje mjeno.
Přińdź Twoje kralestwo.
Stań so Twoja wola,
kaž na njebju, tak na zemi.
Wšědny chléb naš daj nam džens.
Wodaj nam naše winy,
jako my tež wodawamy swojim winikam.
A njewjedź nas do spytowanja,
ale wumóž nas wot zlého.
Amen.

Nach dem Pennsylvania Dutch im Pfarrbrief Juni/Juli stellen wir Ihnen heute das Vater unser in einer in Deutschland offiziell anerkannten Minderheitensprache vor: Obersorbisch, das in der Oberlausitz gesprochen wird, vor allem in der Gegend zwischen Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda. Obersorbisch ist als westslawische Sprache u. a. mit dem Tschechischen und Polnischen verwandt. Wenn Sie noch den Dezember-Pfarrbrief aufgehoben haben, dann können Sie mal mit dem tschechischen Vater unser vergleichen. Also die erste Zeile ist z. B. rein optisch tatsächlich sehr ähnlich „Otče náš, jenž jsi na nebesích“. Aber zugegeben: In der Pfarrbriefredaktion beherrschen wir weder die eine noch die andere Sprache.

Obersorbisch sprechen nur noch ca. 20 bis 25 Tausend Menschen. Gleichwohl sind in der Oberlausitz aufgrund der Anerkennung als Minderheitensprache und des Sächsischen Sorbengesetzes u. a. Straßen- und Ortsschilder in Deutsch und Obersorbisch beschriftet. Eine einheitliche obersorbische Schriftsprache gibt es übrigens erst seit dem 19. Jahrhundert. Zuvor unterschied man nämlich zwischen einer katholischen und einer evangelischen Variante. Na sowas!

Verständigungsschwierigkeiten zwischen Katholiken und Protestanten soll es ja auch bei uns bis in die Nachkriegszeit gegeben haben. Das lag dann aber weniger an der Sprache – gelle? Doch zum Glück gehört dies der Vergangenheit an. Ökumene sei Dank!

